certifications_espanol 2/06/05 17:30 Page 1

Alliance Française /// Ecole de Paris

AF

Certificaciones

Ecole Internationale de Langue et de Civilisation Françaises



af

certifications_espanol 2/06/05 17:30 Page 2

Cada año, son cerca de 10 000 candidatos los que se presentan a los exámenes de Lengua Francesa para Extranjeros de la Alianza Francesa de París.

Se presentan a dichos exámenes con el fin de aumentar sus oportunidades de empleo, para continuar sus estudios, para preparar un viaje o para vivir en el extranjero, o bien porque desean obtener diplomas que sean reconocidos internacionalmente y que demuestren su nivel en este idioma de manera fiable.

Conocida en el mundo entero, la Alianza Francesa se considera un punto de referencia en cuanto al aprendizaje de la lengua francesa y en cuanto a la evaluación gracias a un abanico completo de diplomas.

¿Cuál es la ventaja de presentarse a un examen de la Alianza Francesa de París ?

/ / PARA LOS ALUMNO / / / / / / / / /
Los exámenes de la Alianza Francesa representan una motivación en el aprendizaje del francés, porque sus objetivos son realistas y corresponden a necesidades reales de la vida cotidiana. Los diplomas concedidos son aceptados en el mundo entero por las universidades y otros organismos de enseñanza superior.

/ / PARA LOS PROFESORES / / / / / / / / /
Los exámenes de la Alianza Francesa se basan en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas establecido por el Consejo de Europa. Prepararse para un examen a la vez conforme con este marco reconocido a nivel internacional y avalado por el Ministerio Francés de Educación, permite al estudiante motivarse y hacer adelantos en todas las situaciones de comunicación: expresión oral, comprensión oral, comprensión escrita y expresión escrita. Los exámenes de la Alianza Francesa presentan así un complemento formativo tanto para los profesores como para los estudiantes.

/ / PARA LAS ESCUELAS / / / / / / / / /
Los exámenes de la Alianza Francesa enriquecen los programas de enseñanza. Una autoridad exterior a cada centro de examen asegura la evaluación objetiva del nivel lingüístico.
En cuanto a los más jóvenes, dichos exámenes representan para los padres la garantía de un aprendizaje eficiente.

certifications_espanol 2/06/05 17:30 Page 4

UN BAREMO DE 6 NIVELES /

Los exámenes de la Alianza Francesa se posicionan en la escala internacional de 5 niveles establecida por la Association of Language Testers in Europe (ALTE), en relacion directa con el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas. Acreditan las habilidades en comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral y expresión esrita, explicadas en el MCER para las lenguas europeas

/ / NIVEL 0/A1 " DÉCOUVERTE " / / / / / / / / /
Dominio correspondente al descubrimiento del idioma

/ / NIVEL 1/A2 DE SUPERVIVENCIA " SURVIE " / / / / / / / / /
Dominio básico del francés indispensable en varias situaciones ; por ejemplo, que la persona puede entender y comunicarse con mensajes sencillos.

/ / NIVEL 2/B1 PRIMEROS PASOS " SEUIL " / / / / / / / / /
Dominio limitado pero eficiente de la lengua en situaciones familiares ; por ejemplo, la persona puede participar en reuniones rutinarias que tratan de temas familiares, principalmente cuando se trata de intercambios sencillos de información sobre hechos reales.

/ / NIVEL 3/B2 INDEPENDENCIA " INDÉPENDANCE " / / / / / / / / /
Dominio general y comprobado de la lengua en varias situaciones ; por ejemplo, la persona puede contribuir a las conversaciones desde un punto de vista práctico

/ / NIVEL 4/C1 AUTONOMÍA " AUTONOMIE " / / / / / / / / /
Buen dominio de la lengua corriente en una amplia gama de situaciones de actualidad en el mundo entero ; por ejemplo, la persona puede participar con seguridad en conversaciones y reuniones.

/ / NIVEL 5/C2 DOMINIO " MAÎTRISE " / / / / / / / / /
Excelente dominio de la lengua corriente en un grado superior en la mayoría de las situaciones ; por ejemplo, la persona puede argumentar con toda confianza, justificar y ser convincente.

CERTIFICACIONES Y DIPLOMAS DE LA ALIANZA FRANCESA DE PARÍS

/ / CERTIFICAT D'ETUDES DE FRANÇAIS PRATIQUE 1 / / / / / / / / /
(CEFP 1)
nivel 1/ A2 –aproximadamente 125 horas de clase
En este nivel, el candidato deberá ser capaz de utilizar la lengua para obtener o dar elementos esenciales de información.

/ / CERTIFICAT D'ETUDES DE FRANÇAIS PRATIQUE 2 / / / / / / / / /
(CEFP 2)
nivel 2/ B1 – aproximadamente 250 horas de clase
En este nivel, el candidato deberá ser capaz de comunicarse de manera satisfactoria en la mayoría de las situaciones de la vida cotidiana social y profesional.

Los 3 diplomas siguientes son avalados por el Ministerio Francés de Educación

/ / DIPLÔME DE LANGUE FRANÇAISE / / / / / / / / /
(DL)
nivel 3/B2 – aproximadamente 400 horas de clase
En este nivel, el candidato deberá ser capaz de poner en práctica las principales estructuras de la lengua, mostrar un buen conocimiento del vocabulario y utilizar estrategias de comunicación apropiadas en las situaciones de la vida cotidiana.

/ / DIPLÔME SUPÉRIEUR DE LANGUE ET CULTURE FRANÇAISES / / / / / /
(DSLCF)
nivel 4/C1 – aproximadamente 600 horas de clase
En este nivel, el candidato deberá ser capaz de utilizar la lengua de manera flexible y creativa, y reaccionar de manera arpopiada en situaciones ya sean previsibles o no, y producir discursos largos y complejos.Este diploma acredita la capacidad de poder seguir una clase teórica de nivel universitario.

/ / DIPLÔME DE HAUTES ETUDES FRANÇAISES / / / / / / / / /
(DHEF)
nivel 5/C2 – màs de 600 horas de clase
En este nivel, la competencia lingüística de la persona se aproxima a la de un francófono culto y deberá ser capaz de utilizar la lengua de manera apropriada en diferentes situaciones sociales. El examen evalúa tanto un dominio profundo del francés como conocimientos culturales específicos.

certifications_espanol 2/06/05 17:30 Page 6

¿QUÉ ES EL BULATS ? /

El BULATS es un servicio de pruebas en varios idiomas : alemán, inglés, español, francés. Se tratan de pruebas de lengua profesional destinadas a las empresas que necesitan evaluar de manera fiable la aptitud lingüística de empleados o becarios, y que incluye: evaluación del nivel lingüístico de la plantilla de la empresa, de los candidatos a un puesto, para la colocación de los becarios en los cursos apropriados en el marco de una formación en lengua, evaluación de la formación, orientación hacia certificaciones.

Las pruebas del BULATS, estandarizadas y calibradas de manera muy rigurosa, son elaboradas y experimentadas por cada asociado. La Alianza Francesa de París asegura la concepción de todas las versiones francesas.

LAS PRUEBAS DEL BULATS EVALÚAN A LOS CANDIDATOS EN LOS 5 NIVELES DE APTITUD LINGÜÍSTICA DEFINIDOS POR ALTE.

La prueba informatizada es de uso sencillo : se puede gestionar su desarrollo de manera interna, sin necesidad de la intervención de un especialista y se proporciona ayuda en la pantalla para guiar al candidato. Si fuese necesario, las instrucciones pueden aparecer en la lengua madre del candidato. Se dice que esta prueba es adaptiva porque selecciona las preguntas conforme el candidato va haciendo adelantos y en función de la respuesta a la pregunta anterior hasta la obtención de un nivel coherente.

La clásica prueba en papel se compone de dos partes : evaluación de la comprensión oral y de la comprensión escrita, seguida por la del conocimiento de la lengua (gramática / vocabulario). Las tareas tratan de actividades en un contexto profesional tales como : apuntar un recado telefónico, entender instrucciones de uso o corregir errores en un texto.

La prueba de expresión oral contiene una entrevista, una exposición oral, un intercambio de información y una conversación con un examinador. Evalúa principalmente la capacidad del candidato a estructurar y desarrollar sus ideas.

La prueba de expresión escrita evalúa por escrito las competencias productivas necesarias en el ámbito profesional : precisión y justeza de la lengua utilizada, organización de las ideas y capacidad a redactar un documento.

LAS PRUEBAS PARA JÓVENES /

La Alianza Francesa de París elaboró en el contexto de la Asociación ALTE pruebas para jóvenes de 7 a 12 años. Se tratan de pruebas relacionadas más bien con objetivos y contenidos de aprendizaje que con su edad.

Dichas pruebas evalúan la comprensión y la expresión, escrita y oral, basándose principalmente en el reconocimiento del léxico o del sentido, a partir de diálogos cortos o pequeñas narraciones, todo dentro de un contexto real que utiliza documentos iconográficos en color.

Todas estas pruebas se inscriben en la referencia europea ALTE y el Marco Común de Referencia para las lenguas : Nivel A1 y A2

Las tres pruebas se diferencian en función de la edad y el nivel del alumno en el siguiente orden :

Pas à Pas
A partir de los 7 años- aproximadamente 100 horas de francés

En Route
Entre los 8 y 11 años- aproximadamente 175 horas de francés

En Vol
Entre los 9 y 12 años- aproximadamente 250 horas de francés

Existe un librito de recomendaciones para preparar y realizar el examen, así como una guía que describe el examen, las pruebas, las tareas, los objetivos y los contenidos léxicos y sintáxicos. El vocabulario está clasificado alfabética y temáticamente.

Para estas pruebas, que contienen numerosos dibujos, se requiere una reprografía en color.



/ / EL DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA Y CERTIFICACIONES / / / / / / / / /

El departamento se sitúa en 101, Boulevard Raspail, 75270 Paris
En el 4° piso del edificio B
Fax : + 33 1 42 84 91 02
Mail : serexam@alliancefr.org

Responsable del Departamento : Isabelle NORMAND
Mail : inormand@alliancefr.org

Coordinadora de los trabajos ALTE
Béatrix SAMPSONIS es formadora en evaluación.
+ 33 1 42 84 90 40 // bsampsonis@alliancefr.org

Colaboradoras para los exámenes en el extranjero
Xuan VO asegura la toma de datos, la preparación y el envío de los exámenes a los centros.
+ 33 1 42 84 90 41 // xvo@alliancefr.org

Maya GARGULINSKA
asegura la asistencia a los centros de exámenes, la toma de datos de los resultados y la expedición de los diplomas.
+ 33 1 42 84 90 00 (extensión 22 88) // mgargulinska@alliancefr.org

Conception : ICEBERG